

de verwarring van schuld & lot



1 september 2019
Urk

een dagelijks raadsel en vraagstuk:

- in de rechtspraak:
 - in hoeverre is een misdaad schuld of lot?
- in de hulpverlening:
 - in hoeverre is een nood (mishandeling, misbruik, verwaarlozing) schuld of lot?
- in de medische zorg:
 - in hoeverre is een aandoening (b.v. aan hart, lever, longen) schuld of lot?
- in de opvoeding:
 - in hoeverre is kwalijk gedrag van een kind schuld of lot?

Johannes 12

37 Hoewel hij zoveel tekenen vlak voor hun ogen had gedaan, geloofden zij niet in hem,

terugblik op Jezus' optreden onder zijn volk de balans (schuld!) wordt opgemaakt

ΤΟΣΑΥΤΑ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΣΗΜΕΙΑ	ΠΕΠΟΙΗΚΟΤΟΣ	ΕΜΠΡΟΘΕΝ	ΑΥΤΩΝ
zóveel	echter	van-hem	tekenen	van-gedaan-hebbende	vlak-vóór	hen
zovele	En hoewel	Hij	tekenen	gedaan had	voor... ..ogen	hun

ΟΥΚ	ΕΠΙΣΤΕΥΟΝ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ
niet	zij-geloofden	tot-in	hem
niet	geloofden zij	in	Hem

Johannes 12

38 opdat het woord van Jesaja de profeet
vervuld zou worden dat hij zei:

"Heer, wie gelooft
wat hij van ons hoort?
En aan wie werd de arm
van de Heer onthuld?"

nl. in Jesaja 53:1

ΙΝΑ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΗΣΑΪΟΥ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΠΛΗΡΩΘΗ	ΟΝ	ΕΙΠΕΝ
opdat	het	woord	van-Jesaja	de	profeet	dat-het-vervuld-wordt	dat	hij-zei
opdat	het	woord	van... ..Jesaja	de	profeet	vervuld werd	dat	hij sprak

Johannes 12

38 opdat het woord van Jesaja de profeet vervuld zou worden dat hij zei:

"Heer, wie gelooft
wat hij van ons hoort?
En aan wie werd de arm
van de Heer onthuld?"

KYPIE	TIC	EPICTEYCEN	TH	AKOH	HMΩN
Heer!	wie?	-(hij)-geloof	het	gehoorde	van-ons
Here	wie	heeft geloofd	wat	hij... ..hoorde	van ons

KAI	O	BPAXIΩN	KYPIOY	TINI	ΔΠΕΚΑΛΥΦΘΗ
en	de	bovenarm	van-Heer	aan-wie?	het-werd-onthuld
En	de	arm	des Heren	aan wie	is... ..geopenbaard

Johannes 12

39 Daarom konden zij niet geloven, omdat Jesaja wederom zei:

= hun lot

vergl. Paulus in Romeinen 11

- "hun verwerping, de verzoening der wereld" (:15);
- "naar het Evangelie vijanden... om uwentwil" (:28)
- "wees niet hoogmoedig" (:20)

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΑΝΤΟ	ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ
vanwege	dit	niet	~zij-konden	!geloven
(1/2) Hierom	(2/2)	niet	konden zij	geloven

ΟΤΙ	ΠΑΛΙΝ	ΕΙΠΕΝ	ΗΣΑΙΑΣ
dat	weer	~(hij)-zei	Jesaja
omdat	elders	gezegd heeft	Jesaja

Johannes 12

39 Daarom konden zij niet geloven,
omdat Jesaja wederom zei:

in Jesaja 6:10

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΑΝΤΟ	ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ
vanwege	dit	niet	~zij-konden~	!geloven
<small>(1/2)</small> Hierom	<small>(2/2)</small>	niet	konden zij	geloven

ΟΤΙ	ΠΑΛΙΝ	ΕΙΠΕΝ	ΗΣΑΙΑΣ
dat	weer	~(hij)-zei	Jesaja
omdat	elders	gezegd heeft	Jesaja

Johannes 12

40 Hij heeft hun ogen verblind
en hun hart verhard

opdat zij niet met de ogen zouden waarnemen
en en met hun hart zouden verstaan
en zij zich zouden omkeren
en Ik hen gezond zal maken.

*GOD opent en sluit ogen
(Spr.20:12; Ex.4:11)*

ΤΕΤΥΦΛΩΚΕΝ ΑΥΤΩΝ ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ

hij-heeft-verblind van-hen de ogen

Hij heeft... ..verblind hun _ ogen

Johannes 12

40 Hij heeft hun ogen verblind
en hun hart verhard

opdat zij niet met de ogen zouden waarnemen
en en met hun hart zouden verstaan
en zij zich zouden omkeren
en Ik hen gezond zal maken.

*zoals bij Farao
dat stond van tevoren al vast (Ex.4:21)*

ΚΑΙ ΕΠΩΡΩCΕΝ ΑΥΤΩΝ ΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑΝ

en -hij-versteent van-hen het hart

en verhard hun - hart

Johannes 12

40 Hij heeft hun ogen verblind
en hun hart verhard

opdat zij niet met de ogen zouden waarnemen
en en met hun hart zouden verstaan
en zij zich zouden omkeren
en Ik hen gezond zal maken.

ΙΝΑ	ΜΗ	ΙΔΩCΙΝ	ΤΟΙC	ΟΦΘΑΛΜΟΙC
opdat	toch-niet	dat-zij-waarnemen	met-de	ogen
dat	niet	zij... ..zien	met hun	ogen

ΚΑΙ	ΝΟΗCΩCΙΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ
en	dat-zij-zullen-verstaan	met-het	hart
_	verstaan	met hun	hart

Johannes 12

40 Hij heeft hun ogen verblind
en hun hart verhard

opdat zij niet met de ogen zouden waarnemen
en en met hun hart zouden verstaan
en zij zich zouden omkeren
en Ik hen gezond zal maken.

GOD zelf verhindert Israëls bekering!

ΚΑΙ	ΣΤΡΑΦΩΣΙΝ	ΚΑΙ	ΙΑΣΟΜΑΙ	ΑΥΤΟΥΣ
en	^l dat-zij-zich-keren	en	^l ik-zal-gezond-maken~	hen
en	zich bekeren	en	Ik... ...geneze	hen

Johannes 12

40 Hij heeft hun ogen verblind
en hun hart verhard

opdat zij niet met de ogen zouden waarnemen
en en met hun hart zouden verstaan
en zij zich zouden omkeren
en Ik hen gezond zal maken.

zodat herstel uitblijft...

vergl. Joh.11:6

*Als hij dan hoorde dat hij zwak was,
toen bleef hij nog twee dagen
in de plaats waar hij was.*

ΚΑΙ	ΣΤΡΑΦΩΣΙΝ	ΚΑΙ	ΙΑΣΟΜΑΙ	ΑΥΤΟΥΣ
en	^l dat-zij-zich-keren	en	^l ik-zal-gezond-maken~	hen
en	zich bekeren	en	Ik... ...geneze	hen

Genesis 45

Genesis 45 (NBG51)

4 Toen zeide Jozef tot zijn broeders:
Komt toch naderbij.
Daarop naderden zij.

En hij zeide: Ik ben uw broeder Jozef,
die gij naar Egypte verkocht hebt.

וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶל-אֶחָיו	גָּשׁוּ	בָּנָי	אֵלַי
en-hij-zegt	tot	Jozef	en-hij-zegt	broeders-van-hem	tot-mij
toen-zeide	tot	Jozef	zijn-broeders	komt-naderbij	als-jeblieft !
				toch	komt-dichtbij !

וַיִּגְשׁוּ	וַיֹּאמֶר	אֲנִי	יוֹסֵף	אֶחֶיכֶם	אֲשֶׁר-מָכַרְתֶּם	אֵתִי	מִצְרָיִמָּה
en-hij-zegt	en-hij-zegt	ik	Jozef	broeder-van-jullie	jullie-verkopen	»mij	Egypte-waarts
daarop-zij-naderden	en-hij-zeide	ik-ben	Jozef	uw-broeder	die	gij-hebt-verkocht	naar-Egypte

Genesis 45 (NBG51)

5 Maar weest nu niet verdrietig
en ziet er niet zo ontsteld uit,
omdat gij mij hierheen verkocht hebt,
want om u in het leven te behouden
heeft God mij voor u uit gezonden.

... schuld

וְיָחַר	וְאֵל	וְתַעֲצִבוּ	אֵל	וְעַתָּה
<i>hij-is-heet</i>	<i>en-het-moet-niet-zo-zijn-(dat)</i>	<i>jullie-zijn-bedroefd</i>	<i>het-moet-niet-zo-zijn-(dat)</i>	<i>en-nu</i>
zo-ontsteld	en-niet	weest-verdrietig	niet	maar-nu

בְּעֵינֵיכֶם	כִּי	מִכְרַתֶּם	אֶתִּי הֵנָּה
<i>in-ogen-van-jullie</i>	<i>dat</i>	<i>jullie-verkopen</i>	<i>hierheen »mij</i>
ziet-er-uit	omdat	gij-hebt-verkocht	hierheen

Genesis 45 (NBG51)

5 Maar weest nu niet verdrietig
en ziet er niet zo ontsteld uit,
omdat gij mij hierheen verkocht hebt,
want om u in het leven te behouden
heeft God mij voor u uit gezonden.

... lot

אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם שְׁלַחְנִי לְמַחְיָה כִּי
tot-gezichten-van-jullie Elohim hij-zendt-mij tot-in-het-leven-behouden dat
voor-u-uit God heeft-gezonden-mij om-in-het-leven-te-behouden-u want

Genesis 45 (NBG51)

(...)

- 7 Daarom heeft God mij voor u uit gezonden om u een voortbestaan te verzekeren op aarde, en om voor u een groot aantal geredden in het leven te behouden.

בְּאֶרֶץ	שְׂאֵרִית	לְכֶם	לְשׂוּם	אֱלֹהִים	לְפָנֶיכֶם	וַיִּשְׁלְחֵנִי
in ^{de} -aarde	overblijfsel totjullie	totplaatsen-van	totgezichten-van	jullie Elohim	en ^{hij} -zendt-mij	
op-aarde	een-voortbestaan	u om-te-verzekeren		voor-u-uit	God daarom-heeft-gezonden-mij	

גְּדֹלָה	לְכֶם	לְפָלִיטָה	וְלִהְיוֹת
grote	totverlossing totjullie	en-tot-in-het-leven-behouden-van	
groot een-aantal-geredden	voor-u	en-om-in-het-leven-te-behouden	

Genesis 45 (NBG51)

⁸ Dus zijt gij het niet,
die mij hierheen gezonden hebt,
maar God...

הָאֱלֹהִים	כִּי	אֶתִּי הֵבֵה	שְׁלַחְתֶּם	וְעַתָּה לֹא - אַתֶּם
de-Elohim	dat hierheen	»mij	jullie-zenden	jullie niet en-nu
God	maar hierheen	mij die-hebt-gezonden	gij-zijt-het	niet dus

Romeinen 11

Romeinen 11

32 Want God sluit allen op
in ongezeglijkheid,
opdat Hij zich over allen
zou ontfermen.

... lot



Lucas 5:6

CΥΝΕΚΛΕΙCEN ΓΑΡ Ο ΘΕΟC ΤΟΥC ΠΑΝΤΑC ΕΙC ΑΠΕΙΘΕΙΑΝ
-(hij)-sluit-samen-op want de God de allen tot-in ongezeglijkheid
heeft... ..besloten Want _ God hen allen onder ongehoorzaamheid

Romeinen 11

32 Want God sluit allen op
in ongezeglijkheid,
opdat Hij zich over allen
zou ontfermen.

... schuld

CΥΝΕΚΛΕΙCEN	ΓΑΡ	Ο	ΘΕΟC	ΤΟΥC	ΠΑΝΤΑC	ΕΙC	ΑΠΕΙΘΕΙΑΝ
-(hij)-sluit-samen-op	want	de	God	de	allen	tot-in	ongezeglijkheid
heeft... ..besloten	Want	_	God	hen	allen	onder	ongehoorzaamheid

Romeinen 11

32 Want God sluit allen op
in ongezeglijkheid,
opdat Hij zich over allen
zou ontfermen.

Rom.3:23,24
Rom.5:18

INA	TOYC	ΠΑΝΤΑC	ΕΛΕΗCΗ
opdat de	allen	dat-hij-zich-zal-ontfermen	
om	over hen	allen	Zich... ..te ontfermen

Romeinen 11

33 O, diepte van rijkdom
en van wijsheid
en van kennis van God!

Hoe onnavorsbaar zijn zijn oordelen
en hoe onnaspeurlijk zijn wegen!

Gr. KRIMATA

> kritiek, crisis

de pottenbakker die vaten
van oneer maakt (Rom. 9:21)

Ω ΒΑΘΟΣ ΠΛΟΥΤΟΥ ΚΑΙ ΣΟΦΙΑΣ ΚΑΙ ΓΝΩΣΕΩΣ ΘΕΟΥ ΩΣ
o! diepte van-rijkdom en van-wijsheid en van-kennis van-God hoe
O diepte van rijkdom _ van wijsheid en van kennis Gods hoe

ΑΝΕΞΕΡΔΑΥΝΗΤΑ ΤΑ ΚΡΙΜΑΤΑ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΝΕΞΙΧΝΙΑΚΤΟΙ ΑΙ ΟΔΟΙ ΑΥΤΟΥ
onnavorsbaar de oordelen van-hem en onnaspeurlijk de wegen van-hem
ondoorgrondelijk zijn _ beschikkingen zijn en hoe onnaspeurlijk _ wegen zijn

Romeinen 11

34 Want wie kende
het denken van de Heer?
Of wie werd zijn adviseur?

ΤΙς	Γάρ	ἔγνω	Νοὺν	Κυρίου	ἢ	Τίς	συμβούλος	αὐτοῦ	ἔγενετο
wie?	want	-(hij)-kende	denken	van-Heer	of	wie?	adviseur	van-hem	-(hij)-werd~
wie	Want	heeft... ..gekend	de zin	des Heren	Of	wie	tot raadsman	Hem	is... ..geweest

Romeinen 11

35 Of wie heeft aan Hem eerst gegeven en waarvoor hij zal worden terugbetaald?

wie deed de investering??

Lucas 14:28

Want wie van u, die een toren wil bouwen, zet zich niet eerst neder om de kosten te berekenen, of hij het werk zal kunnen volbrengen?

H TIC ΠΡΟΕΔΩΚΕΝ
of wie? °(hij)-geeft-eerst

ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΑΝΤΑΠΟΔΟΘΗΣΕΤΑΙ
aan-hem en |het-zal-terugbetaald-worden

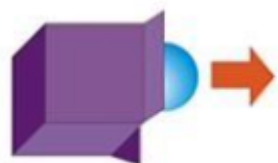
ΑΥΤΩ
aan-hem

Of wie heeft... ..eerst iets gegeven Hem _ waarvoor... ..vergoeding ontvangen moet hij

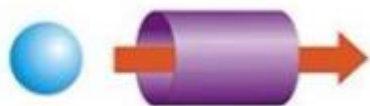
Romeinen 11

36 Want vanuit Hem
en door Hem
en tot in Hem
zijn alle dingen.

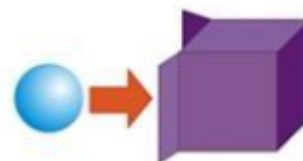
Aan Hem de heerlijkheid tot in de aeonen.
Amen!



vanuit



door



tot in

OTI	ΕΞ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ
aangezien	van-uit	hem	en	door	hem	en	tot-in	hem	de	alle-dingen
Want	uit	Hem	en	door	Hem	en	tot	Hem	zijn... ..dingen	alle

Romeinen 11

36 Want vanuit Hem
en door Hem
en tot in Hem
zijn alle dingen.

Aan Hem de heerlijkheid tot in de aeonen.
Amen!

ΔΥΤΩ Η ΔΟΞΑ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ ΑΜΗΝ
aan-hem de heerlijkheid tot-in de aeonen amen
Hem zij de heerlijkheid tot in _ eeuwigheid Amen